

Indem der Dekretgeber diese Steuer eingeführt und ihre Bemessungsgrundlage festgelegt hat, hat er sich dafür entschieden, vom Einleiten von Kühlwasser in das Oberflächenwasser abzuraten und eine Senkung des eingeleiteten Kühlwasservolumens zu fördern. Ganz abgesehen davon, daß nicht feststeht, daß die Nachteile anderer Kühltechniken ebenso groß wären wie diejenigen der Einleitung in das Oberflächenwasser, obliegt es dem Dekretgeber, zu bestimmen, welche Arten der Umweltbelastung vorrangig zu bekämpfen und welche Lasten zu diesem Zweck aufzuerlegen sind.

Dem dritten Teil des Klagegrunds ist nicht beizupflichten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 9. November 1993.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

Der Vorsitzende,  
L. De Grève.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

#### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 2872

[C — 27541]

**7 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution de l'article 97, § 3, de la loi-programme du 30 décembre 1988**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 97, § 3;

Vu l'avis du Comité de Gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que pour des motifs sociaux et d'équité, il convient sans retard d'assouplir les conditions d'accès aux emplois d'agents contractuels au bénéfice des personnes suspendues du droit aux allocations pour chômage de longue durée;

Sur la proposition du Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,

Arrête :

**Article 1er.** Les personnes dont le droit au bénéfice des allocations de chômage est suspendu en application des articles 80 à 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage peuvent occuper un emploi de contractuel subventionné visé par le chapitre II du Titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988.

**Art. 2.** Sont soustraites du champ d'application du présent arrêté les personnes dont le recours introduit sur la base de l'article 82, § 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 visé à l'article 1er a été rejeté.

**Art. 3.** L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 juillet 1991 portant exécution de l'article 97, § 3, de la loi-programme du 30 décembre 1988 est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 1993.

Namur, le 7 octobre 1993.

Le Président du Gouvernement,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,  
G. SPITAEELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,  
A. LIENARD

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 93 — 2872

[C — 27541]

**7. OKTOBER 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Durchführung von Artikel 97 § 3 des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988**

Aufgrund des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988, insbesondere des Artikels 97 § 3;

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsausschusses des Gemeinschaftlichen und Regionalen Amtes für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es aus sozialen und Billigkeitsgründen erforderlich ist, die Bedingungen betreffend den Zugang zu Stellen als Vertragspersonal zugunsten der Personen, deren Anspruch auf Arbeitslosenunterstützung infolge einer Arbeitslosigkeit von langer Dauer suspendiert ist, zu lockern;

Auf Vorschlag des Ministers der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,  
Beschließt die Wallonische Regierung :

**Artikel 1.** Die Personen, deren Anspruch auf Arbeitslosenunterstützung in Anwendung von Artikeln 80 bis 88 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 über die Arbeitslosigkeit suspendiert ist, können eine Stelle als bezuschultes Vertraspersonal im Sinne von Kapitel II des Titels III des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988 innehaben.

**Art. 2.** Die Personen, deren aufgrund des Artikels 82 § 2 des in Artikel 1 erwähnten Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 eingereichter Einspruch verworfen worden ist, werden vom Anwendungsbereich des vorliegenden Erlasses abgezogen.

**Art. 3.** Der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. Juli 1991 zur Durchführung von Artikel 97 § 3 des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988 wird aufgehoben.

**Art. 4.** Der vorliegende Erlaß tritt am 1. September 1993 in Kraft.  
Namur, den 7. Oktober 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung

A. LIENARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 93 — 2872

[C — 27541]

7 OKTOBER 1993. — Besluit van de Waalse Regering  
tot uitvoering van artikel 97, § 3, van de programmawet van 30 december 1988

De Waalse Regering,

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 97, § 3;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi » (Gemeenschappelijke en Gewestelijke Dienst voor beroepsopleiding en tewerkstelling (FOREm));

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de toegangsvoorwaarden voor betrekkingen van contractueel om sociale redenen en rechtvaardigheidshalve onverwijld moeten worden versoepeld ten gunste van personen die, wegens langdurige werkloosheid, geen recht meer hebben op een werkloosheidsuitkering;

Op de voordracht van de Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,

Besluit :

**Artikel 1.** Personen die niet meer in aanmerking komen voor werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig de artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, nagen een in hoofdstuk II van Titel III van de programmawet van 30 december 1988 bedoelde betrekking als gesubsidieerde contractueel bekleden.

**Art. 2.** Dit besluit is niet van toepassing op personen wiens beroep dat ingediend werd krachtens artikel 82, § 2, van het in artikel 1 bedoelde koninklijk besluit van 25 november 1991, werd verworpen.

**Art. 3.** Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 juli 1991 houdende uitvoering van artikel 97, § 3, van de programmawet van 30 december 1988, wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1993.

Namen, 7 oktober 1993.

De Voorzitter van de Regering,  
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,

A. LIENARD

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE DE L'EDUCATION,  
DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION  
DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE  
Enseignement secondaire  
Provincial — Communal — Libre subventionné

Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêté royal du 12 octobre 1993 :

Est nommé Officier de l'Ordre de Léopold :

M. Fourneau, Raymond L.A., directeur à l'Institut provincial  
d'enseignement secondaire de Flémalle, 4400 Flémalle.

Prise de rang : le 8.4.1991.

Il portera la décoration civile.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN ONDERWIJS,  
ONDERZOEK EN Vorming  
VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP  
Secundair Onderwijs  
Provinciaal — Gemeentelijk — Vrij Gesubsidieerd

Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 12 oktober 1993 :

Wordt benoemd tot Officier in de Leopoldsorde :

De heer Fourneau, Raymond L.A., directeur « Institut provincial  
d'enseignement secondaire », 4400 Flémalle.

Ranginneming : 8.4.1991.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.